

THE Ecologist **sumario**

para España y Latinoamérica

Nº 7. AÑO II. OCTUBRE NOVIEMBRE DICIEMBRE - 2001

THE ECOLOGIST en español

Fundador Edward Goldsmith

Directora Montse Arias

Jefe de redacción Pedro Burruezo

Diseño gráfico y maquetación

Dos+dos Serveis Editorials S.C.C.L

Ilustraciones Pablo Mendoza

Fotografía Andrés M. Parra

Humor Stan Eales

Traducciones Josep Borrás, Paula Tortosa,

Béatrice Marie Jamin y Bérengère Soulier

Escriben en este número

Samuel Epstein, Lynne McTaggart,

Edward Goldsmith, Paul Kingsnorth, Alix Fano,

Peter Bunyar, Guillermo Caba, Ayda Ardila,

M^o José Peña, Jordi Alemany,

Antonio Sánchez, Jordi Colomer, María Bienvenida

de Vargas, Ricardo Martínez, Toni Cuesta

Portada "La mujer muerta" (P.Picasso)

Imprenta y encuadernación El Tinter, S.A.L.

(Empresa certificada ISO 14001)

Fotomecánica TUMAR, S.A.

Distribución para España y

Latinoamérica

Coedis, S.L., Avda. de Barcelona, 225

08750-Molins de Rei

Tel. 93 680 03 60

Distribución para tiendas de productos

naturales y biológicos

C.P.B. Central de Productos Biológicos, S.A.

Ctra. Sabadell a Granollers, Km. 12,750, n^o 3

Lliçà de Vall (Barcelona)

Tel. 93 843 65 17. Fax 93 843 96 00

e-mail: comercial@cpbio.com

Distribución para librerías (Cataluña)

Made. Avda. Catalunya, s/n

Pol. Ind. Can Coll - 08185 Lliçà de Vall

(Barcelona) - Tel. 93 843 65 56 - Fax 93 843 97 55

e-mail: made@readysoft.es

Edita Servicios de Promociones

Alternativas, S.L.

Redacción, administración, publicidad y

suscripciones: Mercè Rodoreda, 16

08193-Bellaterra (Barcelona)

Tel./Fax: 93 692 66 75

e-mail: theecologist@theecologist.net

suscripciones@theecologist.net

publicidad@theecologist.net

www.theecologist.net

ISSN 1578-2964

DL: B-20204-2000

Printed in Spain

Editorial office: Unit, 18, Chelsea Wharf, 15

Lots Road, LONDON SW10 0QJ, UK.

Tel: 00 44 20 7351 3578 Fax: 00 44 20 7351 36 17

email: ecologist@gn.apc.org www.theecologist.org

Impreso en papel ecológico, blanqueado

sin cloro ni compuestos sulfurados

6 Opinión

Firmas: Pedro Burruezo (*Por una salud "chrthónica"*), Lynne McTaggart (*Hablando "cándidamente" (y con franqueza)*)

8 Especial Salud I

Las enfermedades de la civilización.
Por Edward Goldsmith

12 Medio ambiente.

Dañar nuestro entorno es dañar nuestra salud. VV. AA.

17 Biotecnología.

Xenotransplantes y chapuzas. Por Alix Fano

21 Cara a cara.

Genoma humano. Sue Mayer versus Matt Ridley

25 Cambio climático.

Las fiebres que se avecinan.
Por Paul Kingsnorth

29 Peligro nuclear.

Profanadores de tumbas...
Por Eduardo Goncalves

32 Dossier Cáncer.

Por Samuel Epstein



40 Entrevista a Roberto

Giraldo. S.I.D.A.: *Síndrome de Intereses y Desinformación Administrativa.* Por Guillermo Caba

43 Noticias

Dioxinas: "Recoger mejor para incinerar menos" (Jordi Colomer).
Fármacos: "Peligro en la dieta" (Antonio Sánchez).
Llamado indígena: "Por un mundo sano" (A. S.).

48 Mundo

Comentarios sobre cuestiones ecológicas de la prensa internacional

50 El manifiesto

Bio-Ritmo. Por la producción biológica y las culturas campesinas.
Campaña de *The Ecologist*, *Batonga!* y *Cáñamo*

52 Latinoamérica

Medio ambiente. *Cuando la salud sucumbe a la pobreza.* Por Ayda Ardila

54 Tradiciones

Tierra Nueva. Sin pasado no hay futuro. Por Pedro Burruezo

56 Enfermedades degenerativas

Esclerosis múltiple. Intoxicación lenta. Por Lynne McTaggart



ASOCIADOS

Agnes Bertrand, Institute for the Relocation of the Economy, France; Marcus Colchester, World Rainforest Movement, UK; Samuel S. Epstein, University of Illinois; Sally Fallon, President, The Weston A. Price Foundation, USA; Mae-Wan Ho, Open University, UK; Mohammed Idris, Consumer's Association of Penang, Malaysia; Martin Khor Kok Peng, Director, Thir World Network, Malaysia; Sigmund Kvaloy, Ecopolitical Ring of Co-operation, Norway; Kalle Lasn, Adbusters Media Foundation, Canada; José Lutzenberger, Former Minister for the Environment, Brazil; Jerry Mander, International Forum on Globalization, USA; Patrick McCully, International Rivers Network, USA; Robin Page, Countryside Restoration Trust, UK; John Papworth, Fourth World Review, UK; Jakub Patocka, Literami Noviny, Czech Republic; Jeremy Rifkin, Foundation on Economic Trends, USA; Charles Secrett, Friends of the Earth, UK; Vandana Shiva, Research Centre for Science and Ecology, India; David Suzuki, David Suzuki Foundation, Canada; Richard Wilson, The Times, UK; Tracy Worcester, ISEC, UK.